|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Curriculum vitae*** | | |  | |
| **Personal information** | |  | |  |
| **Name: TEYAR NADIR** | | **Nationality: ALGERIAN** | | **Date of birth: 15/03/1967** |
| Mother Tongue | **ARABIC** | | | |

**LANGUAGE Knowledge**

***Minimum Requirements:***

* *Perfect command of target language (mother tongue) and knowledge of source language*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ARABIC | FRENCH | ENGLISH |
| * Reading | very good | very good | good |
| * Writing | very good | very good | good |
| * Speaking | very good | very good | good |

**Please use the following indications: elementary – fair – good – very good – excellent**

**EDUCATION AND TRAINING**

***Minimum Requirements:***

* *University education (include copies of all degree certificates listed)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Period** | **Diplomas/Qualifications obtained** | **University, Institutes, etc.** | **Country** |
| 86-90 | DES (Maths) | CONSTANTINE | ALGERIA |
| 92-96 | MAGISTER (Maths) | BATNA | ALGERIA |
| 20014 | DOCTORAT(Maths) | OEL BOUAGHI | ALGERIA |

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

*Please provide proof of professional experience, for the language combination of the lot, including a list of the principal* *services provided over the last 3 years, indicating clients and the nature, volume, value and time limits for the services.*

I have been working as a translator since **1990** and have translated approximately **3000** pages in the following subject fields: **PHYSICS,MATHEMATICS MEDICINE, POLITICS, PHILOSOPHY**.

*Note: For each work experience, please include: time period, title, languages, employer, location, and description of work. Please see the example below for the appropriate format.*

*Example:*

*1990-2003*

***Translator****, FR-AR*

*Onpolitic and scientific texts translated for journals: EN-Nasr, ElAkida, EN-Nour, EL-Hillel, EL-Hakika, El-Atlas.*

*2003-2007*

***Translator****, FR-AR*

- Second-prize winner in Translation (2006), in the periodic competition organized by the Supreme Council of the Arabic language in Algeria (HCLA), by the book "invisible dimension: the challenge of time and media " writed by French minister Thierry Breton. (The Arabic version was published in 2006 and 2007 too)

- four books translated from French to Arabic. "Théories de la connaissance" , " Les indispensables mathématiques pour la physique et la Chimie", " Pédagogie de l’EPS", "La politique culturelle de la France en Algerie, 1830-1962".

- translation Certificate (English to Arabic) from the World association of Arab translators and linguists.

2006 – 2007 AND 2009-2010

**Translator**, EN – FR and EN-AR

Translated texts for Oxford Outcomes in the following field: medical. U.K

I currently reside in **ALGERIA**.

**IT KNOWLEDGE IN RELATION TO TRANSLATION**

MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, **yes** (very good)

**FOR**: CAT Tools: Trados, Wordfast , Desktop Publishing Tools: Adobe InDesign, Quark Xpress, **yes** but not very well because we can't find this programs in Algeria

**CERTIFICATION**

I, TEYAR NADIR , hereby declare that I am prepared to provide translation services related to the contract for the company: TRANSLATED SRL.

Signature Date 03/01/2021

**Please send this document back to us in WORD .doc format. After we have completed an editing/formatting pass, we will send back to you for final signature.**